

越谷市へようこそ！

Welcome to Koshigaya!

欢迎来到越谷市！

Chào mừng bạn đến với thành phố Koshigaya!



きょう 今日から あなたも こしがやし 市民の一員です。こしがやし たの 楽しく生活
できるよ 一緒に頑張（かんば）りましょう。

スマートフォンで ほんやく 翻訳アプリ（Google など）を使（つか）えば、この
リーフレットを す 好きな言葉（ことば）で よ 読むことができます。詳しく 聞き
たい人は、本庁 舎3階（ほんちようしゃ かい）の外国人相談窓口（がいこくじんそうだんまどぐち）（9:00 - 16:30）に 来てく
ださい。

You can read this leaflet in your preferred language using a translation app (such as Google). If you would like more detailed information or guidance in English, etc. please visit the **Consultation Counter for Foreign Residents (9:00 AM - 4:30 PM)** on the 3rd floor of City Hall, Main Bldg.

欢迎成为越谷市民，希望您在越谷市的生活开心愉快！
若您的日文尚未熟练，您可以使用手机翻译软件（谷歌翻译等）阅读本文内容。若需要中文的说明讲解，请在上午9点至下午4点30分之间到主楼3层的外国人咨询窗口。

Bắt đầu từ hôm nay, bạn đã chính thức trở thành công dân của Thành phố Koshigaya. Hy vọng rằng bạn sẽ có một cuộc sống vui vẻ và hạnh phúc tại đây. Nếu bạn gặp khó khăn trong việc đọc tờ hướng dẫn này, thì hãy sử dụng ứng dụng dịch thuật (chẳng hạn như Google dịch,...) trong điện thoại để dịch ra tiếng Việt.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng đến **Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài (9:00 ~ 16:30)**, (Tại tầng 3 – Tòa nhà chính).

にほん せいかつ
日本の生活 ○&×

動画 (youtube) で、ルールや様々な知識を 学ぶことができます。

車・自転車、ごみ、電車、病院、緊急・災害、入管の手続きと
住所の手続き、健康保険制度、年金制度、税金、雇用・労働など



17 言語の字幕が あります

日本語, English, 中文(简体字), 繁體文, 한국어, Tiếng Việt, भियतनामी,
Bahasa Indonesia, Filipino, ภาษาไทย, Portugus, espaol, འདྲེན, မြန်မာဘာသာ,
Монгол хэл, Українська, Русский язык

にほん ごがくしゅう

日本語学習



● 教室で勉強したい人へ (先生がいます)

越谷市内の 日本語教室	しごとのための日本語 ※オンラインもあります	外国人のための 日本語講座

● 自分で勉強したい人へ (先生がいません)

NHK WORLD-JAPAN Learn Japanese	つながるひろがる にほんごのくらし	いろどり生活の 日本語

こま とき そうだんさき
困った時の相談先 SOS & ?

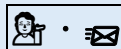
📍越谷市役所の外国人相談窓口 平日 9:00～16:30



市役所本庁舎 3 階 市民活動支援課

☎048-963-9114 ※英語、フィリピン語、中国語、ベトナム語

📍越谷市市民活動支援センター 毎日 10:00～16:30



越谷ツインシティ B シティ 5 階

※英語、中国語



📍外国人総合相談センター埼玉 平日 9:00～16:00



☎048-833-3296

※英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語、
タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語、
ロシア語、ウクライナ語、やさしい日本語

📍外国人在留支援センター（フレスク） 平日 9:00～17:00



● ビザ、在留資格について

☎03-5363-3025（相談するには予約が必要です）

※電話は英語、中国語、ベトナム語など 18 言語での対応です。

● 人権について

☎0570-090-911

※英語、中国語、ベトナム語、ネパール語、タイ語など 11 言語

● 法律（法的トラブル）について

☎0570-011000 ※日本語、英語

☎0570-078377 ※日本語と英語以外の言語

● 労働（仕事のトラブル）について

☎03-5361-8728

※英語、中国語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、
モンゴル語など 11 言語

● 仕事探しについて

☎03-5361-8722 ※英語、中国語

こしがやし たぶん かきょうせい
越谷市の多文化共生



越谷市は、多文化共生のまちづくりに向けた様々な事業に取り組んでいます。

- ・ コシガヤメッセンジャー、市民ガイドブック等多言語情報紙の発行
- ・ 外国人相談窓口の設置
- ・ 小中学校等での国際理解講座の実施
- ・ 越谷市通訳翻訳ボランティア、多文化共生推進員登録制度の運用
- ・ 外国人市民と一緒に防災訓練の実施
- ・ 外国人市民のための生活オリエンテーション&市内バスツアーの実施
- ・ 通訳翻訳ボランティア学習会の開催

など

詳しくは



をご覧ください。

国際化ホームページ

べんり
便利なツール

翻訳アプリ
Google



越谷市公式
LINE



越谷
City メール



通訳アプリ
Voice Tra



アプリから チャット・メールで 相談



Google Play



AppStore